Резиденция генерала Вайта в столице королевства Пурин принимала особого гостя по имени Танака Таро. Этот человек, словно бы подхваченный злой судьбой, был всего лишь обычным мужчиной средних лет из другого мира. Сейчас он находился в кабинете генерала Вайта.

— Ну что же, чувствуй себя как дома. Я не собираюсь вредить тебе, и могу гарантировать, что находясь здесь, ты как минимум будешь в безопасности, – с улыбкой сказал генерал, пытаясь ободрить Танаку, и предложил ему сесть. Несмотря на свою растерянность, тот принял предложение.

–Теперь… полагаю, сперва я должен хотя бы немного объяснить тебе происходящее. Ты понимаешь, в какой ситуации оказался? — Генерал немедленно взял на себя инициативу и начал диалог.

— Абсолютно нет. Честно говоря, я весьма обескуражен. Если возможно, я бы хотел узнать у вас некоторые вещи… В основном касательно моей безопасности… — покачав головой, ответил Танака.

Смиренное вопрошание являлось одной из печальных данностей для офисного работника среднего звена. И всё же Танака попытался узнать хоть что-то, хотя в его словах и была видна попытка любой ценой избежать опасности. Этот человек был трусом до мозга костей.

— Хорошо. Начнём с того, что я генерал Вайт, солдат королевства Пурин. Ты можешь звать меня просто стариком, если тебе так будет удобно.

Генерал заговорил с ним довольно дружелюбно. Возможно потому, что где-то внутри Танаки пряталась более дерзкая и смелая личность, а возможно, просто отвечая генералу взаимностью, Танака мало помалу стал менее скованным, словно пытаясь ему подражать.

— Понял тебя, старик. Но королевство Пурин, хех. Чёрт, никогда о таком не слышал. Если бы спросили, что я думаю о подобном названии, я бы сказал, что звучит довольно вкусно. И с ноткой эротичности1.

Название страны совсем ничего не говорило Танаке. Так что он решил честно высказать свои мысли по поводу королевства Пурин. В итоге же о себе дала знать скрытая натура Танаки, привычка добавлять дурацкие замечания с серьёзным лицом. Идиотизм, за который трудно было его ненавидеть.

— Что ты такое говоришь? Я, конечно, предложил тебе вести себя свободно, но всё же ты довольно несдержан.

Не похоже, что генерала Вайта особенно задело поведение Танаки, скорее, он получал удовольствие, продолжая их беседу. Оказалось, что эти двое могли довольно неплохо ладить.

— Честно говоря, обычно я довольно робкий, но похоже, я вырос над собой и такие вещи меня больше не волнуют. А может, я просто стал смелее, не знаю. Но не будем об этом, я ведь даже не представился, верно? Меня зовут Танака Таро, Танака это фамилия. Можешь звать меня просто Таро, если хочешь, – представился Танака, словно отвечая на недавние слова генерала.

Говоря это, он закрыл своё лицо ладонью, и бросил взгляд сквозь растопыренные пальцы. Особого смысла в этом не было. Проще говоря, чунибьё в действии.

— О, у тебя есть родовое имя? Чтож, тогда воспользуюсь предложением и буду звать тебя Танака.

Генерал полностью проигнорировал странную позу собеседника. И по какой-то причине, он решил обращаться к нему по фамилии, а не по имени, как было предложено.

— ... Нет, я же сказал тебе звать меня Таро, сказал же?! — непроизвольно возразил Танака.

— Мне трудно это произнести. К тому же, я чувствую, что Танака подходит тебе больше, — с ухмылкой ответил генерал.

— Какого чёрта... Аах, ну и ладно, во имя каждого Танаки по всей стране, ты можешь звать меня Танака!

Выказав слабое недовольство, Танака всё же принял такое обращение.

— Кхм, итак, Танака. Похоже ты попал сюда из другого мира из-за ритуала призыва героя. По крайней мере, я так думаю.

Наконец генерал перешёл к делу. Его объяснения стали шоком для Танаки.

— Из другого мира? Понятно! Хотя для меня, этот мир является другим, хах. Что за фигня такая, этот ваш призыв героя?!

Выражение "призыв героя" очень многое значит для чунибьё, поэтому Танака невольно повысил голос.

— Призыв героя, как и подразумевает название, это ритуал призыва героя из другого мира. — генерал, наоборот, отвечал очень спокойно.

— Понимаешь, эта страна сейчас поглощена множеством проблем. И чтобы сдвинуть дело с мёртвой точки, власть имущие решили попросить помощи у героя... неподобающее поведение, я бы сказал.

Всё это время генерал твёрдо стоял против проведения ритуала, но в итоге не смог его остановить, и герой был призван. А прямо сейчас, перед ним сидела ещё одна жертва этого.

— Призыв героя прошёл совсем недавно... и был далек от идеала. Хоть героя они и призвали, но также вызвали и кучу сопутствующих проблем, из-за чего страна стоит на ушах. И теперь героя прячут в замке, пока мы разбираемся с хаосом, — коротко описал текущую ситуацию генерал Вайт.

— Хммм... Подожди-ка! То есть это не я призванный герой?

До сих пор Танака внимательно слушал объяснения. Но кое-что не сходилось с его представлениями и он перебил говорящего.

— Ты знаешь, он довольно выдающийся паренёк. Честно говоря, я почувствовал скрытую в нём

невероятную силу, поэтому сомневаюсь, что герой это ты. Во время ритуала ты не появился, посему больше похоже, что тебя затянуло в него насильно.

Генерал высказывал свои предположения так, словно они были свершившимся фактом.

— Но почему? Хоть это и правда, я просто стал свидетелем события, напоминающего призыв, после чего вдруг почувствовал, словно падаю куда-то, но... разве это значит, что я не могу тоже быть героем?

Как уже много раз говорилось, несмотря на возраст, Танака всё ещё был чунибьё. Поэтому, ведомый своими желаниями, он яростно выражал свой протест. Генерал же, на контрасте с ним, отвечал в спокойной манере.

— Ну, тогда давай выясним. Иномирцу может быть трудно поверить в это, но в нашем мире мы можем в любой момент проверить все наши характеристики. При взгляде на них тут же станет ясно, герой ты или нет.

Генерал подробно рассказал об одной из уникальных особенностей этого мира. Услышанное весьма подогрело интерес Танаки.

— Да ты что?! Потрясно! Но стой, я ведь иномирец, у меня точно получится?

Танака был восхищен этим фэнтезийным развитием, однако задался вопросом, способен ли он, пришелец из иного мира, тоже сделать подобное.

Генерал ответил на этот его вопрос.

— Чтоб ты знал, в нашем мире существует так называемое благословение Бога Созидания, а оказавшись тут ты, скорее всего заключил контракт с эти миром. Наш разговор друг с другом лучшее тому доказательство. Хотя меня скорее удивляет тот факт, что вы, иномирцы, умудряетесь хорошо жить в своих мирах без таких благословений.

Генерал как житель этого мира ответил, заметив, что находит проживание на Земле более невероятным. Впрочем Танака не обратил на его мнение никакого внимания, не в силах дальше сдерживать своё возбуждение, и спросил.

— Ну же! Как мне сделать это?

В попытках поторопить генерала Танака даже наклонился вперёд. Старика, впрочем, это не особо волновало, и он спокойно ответил.

— Сконцентрируйся и подумай о том, что хочешь проверить свои личные данные. Думаю ,с этим ты справишься.

Танака, полный энтузизма, тут же попытался проверить слова генерала.

— Хорошо! Концентрация, концентрация! О, тёмное знание, запечатанное во мне! Пришло время раскрыть своё существование.

Вероятно из-за крайнего возбуждения, чунибуйность Танаки совсем сорвалась с цепи, заставляя его озвучивать постыдные реплики.

— О чём ты говоришь...

Вайта уже начала раздражать крайняя возбуждённость Танаки. Последнего, впрочем, это не волновало и, обуреваемый странным, ни на что непохожим чувством, он проверил свой статус.

— Оо! Я знал это! Я знал! Хахахаха!

Возбуждение Танаки не знало границ.

— Ну, а теперь расскажи мне, какие числа ты видишь. Так мы сможем понять, герой ты, или же нет, – спокойно ответил солдат.

Слова генерала смогли вернуть Танаку в реальность, и тот начал изучать свой статус.

— Отлично. Ухухуху, только сильно не удивляйся, хорошо? Сначала имя! Танака! Ха, почему только фамилия?! Куда делось имя?!

Даже воспрянув духом, Танака всё равно высказал миру своё недовольство.

— О, вот как? Ну, когда я сказал, что имя Танака подходит тебе больше, ты принял это. Думаю, так ты и получил своё имя, — как ни в чём ни бывало ответил генерал. Не похоже, что его мучила за это совесть.

— О, старик, так это ты виноват! Хотя я не стал спорить, так что отчасти это и моя вина. Хм, ладно, полагаю, сойдёт и Танака.

Немного успокоившись, он громко зачитал следующую строчку.

— Уровень 1!

— Закономерно, я полагаю. Герой ты или нет, каждому приходится начинать с первого уровня, — вяло отреагировал генерал.

— Опыт 0/100!

— Как и у всех остальных.

В отличии от возбуждённого Танаки генерал продолжал отвечать спокойно.

— Живучесть и Магическая энергия 1.0e132!

— Чо?

До сих пор сохранявший спокойствие генерал поперхнулся и издал странный звук.

— Я же сказал Живучесть и Магическая энергия 1.0e13!

— Нет, стой! Что это за "е"?

— Ну, "е", как в алфавите!

— Что за чёрт? Почему она тут оказалась?!

— Откуда бы я знал! Тут так написано, я ничего не могу с этим сделать... Хмм? Кажется, я видел подобное число раньше, где же это было?

Они начали пререкаться и повышать друг на друга голос, но затем Танака внезапно задумался о чём-то. Впрочем, несмотря на ощущение, что раньше он видел подобную запись, на ум ничего не пришло.

— Что ж, всё же ты прибыл в этот мир при необычных обстоятельствах. Думаю, это какой-то побочный эффект, — восстановив самообладание, ответил генерал, предложив разумное объяснение.

— Хах? Ты ведь намекаешь на то, что мои дела плохи, не так ли?

Возбуждение Танаки, вызванное фентезийными событиями в ином мире, слегка поутихло.

— У нас всё ещё есть цифры, так что давай игнорировать эту "е", а получившееся число будет настоящим значением. — предложил идею генерал, желавший продолжить разговор.

— Допустим. Живучесть и Магическая энергия 1.013!

— ...

Услышав это, старик уставился на Танаку с неописумым выражением на лице.

— ... Ч-что, что такое? — спросил Танака, обеспокоенный реакцией генерала.

— Такие значения бывают только у младенцев.

От пылающего возбуждения Танаки не осталось и следа.

— Средние значения обычного взрослого человека должны быть в районе пятидесяти... Так что там дальше?

Генерал решил не делать преждевременных выводов и сначала проверить всю информацию, поэтому поторопил гостя.

— Сила, Ловкость, Проворство, Мудрость, Дух 1.012... — подавленным голосом ответил Танака.

...Эти обычно колеблются в районе пяти. У тренированных людей достигают восьми-девяти.

— ...

Лицо Танаки перестало выказывать какие-либо эмоции, и он тихо присел. Генерал, видя такую реакцию, тут же добавил.

— Кстати, живучесть и магическая энергия героев обычно в районе двух сотен, остальные характеристики около двадцати или больше. Нынешний же герой, тот молодой парень, вообще поражает. Его живучесть и магическая энергия порядка четырёхсот, а остальные значения не меньше пятидесяти.

Танака вдруг вскочил и начал завывать, обратив голову к небу, пока генерал, молча уставившись, наблюдал за его странной реакцией.

— Да какого чёрта?! Это ж вообще не честно?! Что, блин, не так с моими статами?! Как у

младенца?! Младенцы в ином мире монстры, что ли?

После прибытия Танака начал ожидать от путешествия в иной мир всё больше и больше. Но на пике ожиданий его атаковала целая куча неприятных новостей, из-за чего разочарование стало ещё более сильным. И в итоге копившийся в нём гнев вырвался наружу.

— Эй, успокойся немного, ладно? Честно говоря, это было довольно грубо. Младенцы в этом мире самые обычные, слабые и беспомощные. Просто ты слишком слаб.

Генерал попытался успокоить Танаку, который продолжил кипеть от злости.

— Да какого чёрта?! Только я подумал "Моё время наконец пришло!", но в итоге всё превратилось в "О, наконец-то пришло время всех, кроме меня!". Короче, я просто ничтожество! Понятненько. я неповторимый слабак...

Излив свой гнев, Танака, наконец остыл и рухнул в кресло.

— Ну, что сказать, давай пока отвлечёмся и обсудим, что делать дальше и всё тому подобное, договорились?

Танака словно упал с вершины горы на каменное дно колодца, так что генерал пытался выразить сочувствие к его ситуации.

Примечания переводчика на русский.

Пурин и эротичность – не уверен, что автор имел в виду именно это, но вроде бы □□□ это сленговое обозначение акта неверности жены. Если неправ, то поправьте (впрочем, допускаю, что тут просто намекается на какое-нить странное японское сравнение в духе "большая грудь колышется подобно пудингу", кхех).

Англоязычный переводчик написал по этому поводу своё пояснение (которое я приведу чуть ниже). И у меня так с этого сгорело, что я решил написать пояснение на пояснение. Ну так вот:

Не знаю как в этих ваших англоязычных странах, но в моём мире опускать знак плюса при экспоненциальной записи числа это вполне себе допустимо, и писать строчную е вместо заглавной Е тоже. Таким образом, запись 1.0e13 выглядит корректным обозначением числа 10'000'000'000'000, и ну никак не произведением числа Эйлера на 13.

Примечание переводчика на английский.

По поводу показателей Танаки, прежде чем вы возьмёте калькулятор, позвольте мне дать вам краткое объяснение. Оно должно было появиться в 9 или 10 главе, но я решил добавить его сюда во избежание проблем.

Те из вас, кто немного знает математику, или просто умеет пользоваться калькулятором, точно поймут, что 1.0e13=53 (примечание переводчика на русский: ну ага, когда я хочу перемножить константу с числом, я ж всегда пишу перед ними единичку с точностью до одного знака после запятой, да). Хотя само по себе это и не является неправильным, здесь имелось в виду другое.

Автор хотел подобным образом записать значения показателей. Проще говоря, он посчитал, что 1.0e13 равносильно 1.0×10^13 или 10'000'000'000'000.

Отсюда и пошла такая их запись. Видимо, в то время автор не знал, что "e" это число Эйлера/Непера/константа (как хотите называйте). Если вкратце. он открыл на компьютере приложение-калькулятор, и при вводе большого числа оно почему-то (примечание переводчика на русский: ПОЧЕМУ-ТО, ПОЧЕМУ ЖЕ ИНТЕРЕСНО) отобразил это число в таком формате (X.XeXX).

Впоследствии кто-то из читателей указал на это, и автор наконец осознал сделанную им ошибку. Однако к тому моменту подобная запись чисел уже стала частью самого произведения, изменить её было нельзя, потому всё осталось как есть.

Такие дела.

http://tl.rulate.ru/book/57638/1472950